

Телевидение остается наиболее востребованным медиа и предлагает беспрецедентные возможности для создания контента. Но проблема отечественных телеканалов заключается в том, что некоторые из них показывают не свою продукцию, адаптируя не отечественные программы в свой эфир, поскольку нет собственного контента. Полностью заполнить эфирную сетку своим контентом могут лишь несколько телекомпаний: каналам необходимо усилить создание конкурентоспособного контента без искусственного замещения отечественного контента зарубежным.

В рамках изучения медиа-контента на телеканалах Кыргызстана консалтинговое агентство «Эксперт» (Кыргызстан, Бишкек) провело инициативный анализ по языку вещания передач и производству контента. Результаты анализа и материалы презентации могут быть полезны представителям медиа сообщества, специалистам в сфере массовых коммуникаций, представителям международных и донорских организаций.

Задачи исследования:

Определить количественное соотношение отечественного и зарубежного контента.

Определить долю различных жанров в сетке вещания.

Опередить соотношение эфирного времени, отведенного на программы на кыргызском и на русском языках.

Методология исследования:

Анализ телевизионного контента осуществлялся с помощью специально разработанного кодировочного листа, куда вносились соответствующие характеристики материала. Единицей анализа выступили видеоматериалы телеканалов и их количественно-качественные характеристики:

Время и дата выхода. Учитывались телепередачи утреннего, дневного и вечернего вещания. В выборочную совокупность брались в расчет все передачи за анализируемый день и отдельно за утренний интервал 7.00 – 10.00 и вечерне-ночное время 18.00 – 23.00).

Название программы. Фиксировалось и сверялось в соответствии с программой телепередач.

Язык вещания. Определялся в ходе просмотра. Фиксировались как отдельно кыргызскоязычные и русскоязычные программы, так и двуязычные передачи.

Производство контента. Определялось в ходе просмотра передач и с помощью уточнения сведений на веб-ресурсах телеканалов. В соответствии разработанной классификацией контент распределён на категории: отечественный, не отечественный.

Телевизионный жанр. Телевизионные передачи были классифицированы по следующим жанрам:

новости,	художественные фильмы,
информационно-аналитические программы,	музыкальные программы,
социально-политические программы,	сериалы,
утренние программы,	гуманитарные программы,
развлекательные программы, детские программы,	кулинарные программы,
документальные проекты,	юмористические программы,
спортивные программы,	программы на религиозную тематику.

Исследование проводилось по телеканалам, транслируемым в городе Бишкек. Общий объем по жанрам телепрограмм оценивался за недельный период в декабре, анализ по каждому каналу проводился с оценкой одного дня трансляции каждого канала в будний декабрьский день.

Выборкой для анализа послужили следующие телеканалы:

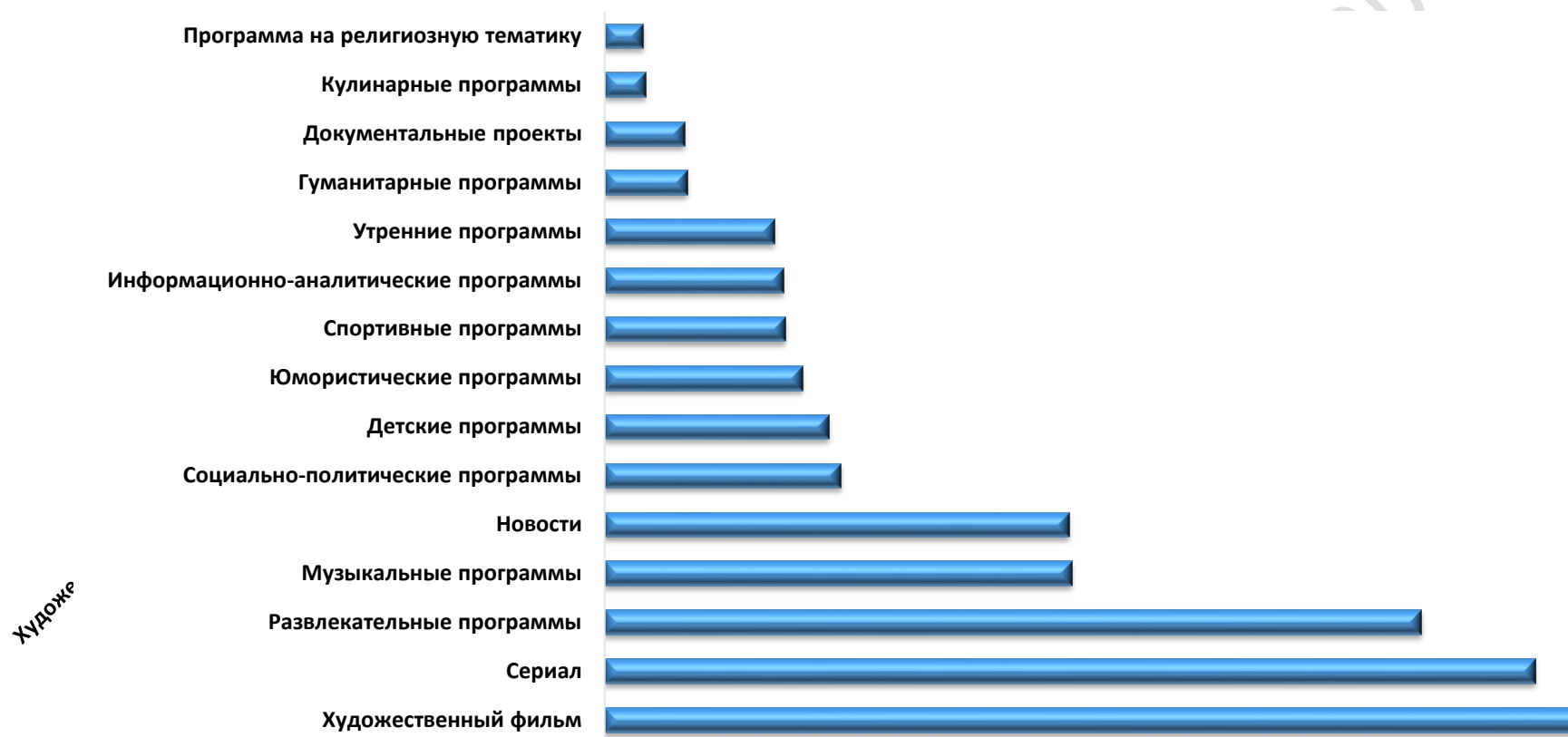
- | | | |
|---------------|----------------|-----------------|
| 1. КТР | 7. Мир | 13. Семейный |
| 2. КТР Музыка | 8. НБТ | 14. Телеканал Я |
| 3. КТР Спорт | 9. НТС | 15. ТНТ Азия |
| 4. 5 канал | 10. Пирамида | 16. ЭлТР |
| 5. TV1 | 11. Пятница | 17. Эхо Манаса |
| 6. Любимый HD | 12. Россия РТР | |

Согласно Закону Кыргызской Республики "О телевидении и радиовещании" в общем объеме ежедневной сетки вещания не менее 50 процентов телерадиопрограмм и телерадиопередач должны состоять из телерадиопрограмм и телерадиопередач отечественного производства, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00; не менее 50 процентов вещания должно вестись на государственном языке, в том числе в период с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00.

В связи с чем было подсчитано процентное соотношение телепередач с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 в один из будних дней в декабре.

Проанализировав программы на телеканалах по жанрам, Консалтинговое агентство «Эксперт» пришло к следующим выводам:

- Преобладающее большинство программ на телеканалах за недельный период представлено такими жанрами, как художественные фильмы, сериалы и развлекательные программы в Prime Time и Off Prime.



- По показам художественных фильмов и сериалов доминируют телеканалы Мир и НБТ, по вещанию развлекательных передач доминируют телеканалы TV1, ТНТ Азия, НБТ.

На представленном ниже рисунке видно, что в анализируемый будний день телеканалы в общей своей массе так же транслировали в основном развлекательные программы и фильмы.

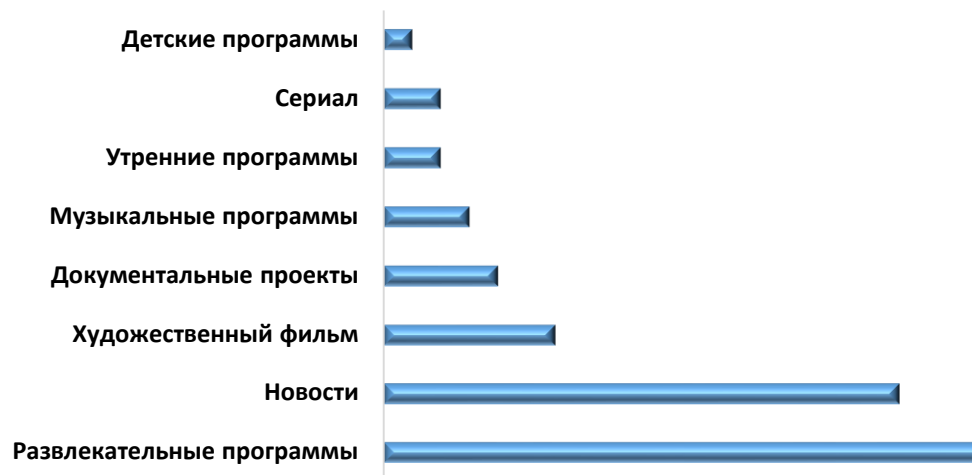


Данные по ситуации с контентом на телеканалах Кыргызстана (согласно выборке анализа), транслируемых на территории города Бишкек в отношении языка вещания и производства контента приведены ниже.

5 КАНАЛ

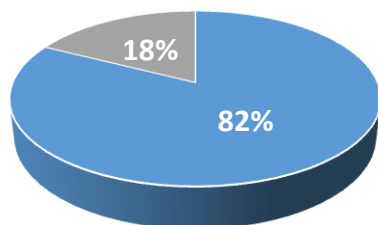


Контент 5 канала представлен следующим образом: основу показа составляют развлекательные программы, новости и художественные фильмы.



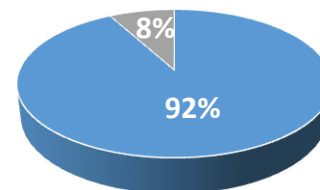
По производству контента можно отметить следующее: в интервале времени 7:00 - 10:00 и 18:00 - 23:00 92% программ собственного производства и лишь 8% не отечественный контент. В целом же соотношение 82% / 18% в пользу собственного контента.

Контент программ 5 канала



- отечественное производство
- неотечественное производство

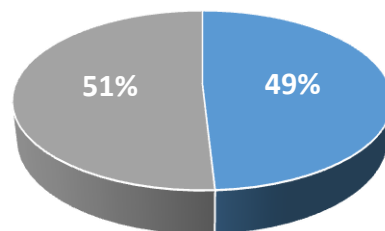
**Контент программ 5 канала
07:00-10:00, 18:00-23:00**



- отечественное производство
- неотечественное производство

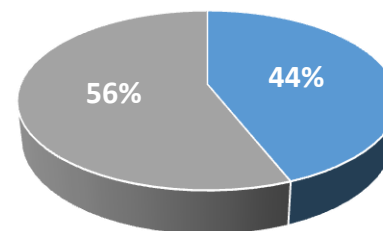
В течение дня 51% телепередач 5 канала вещают на государственном (кыргызском) языке, 49% - на русском. В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и 18:00 - 23:00 на государственном (кыргызском) языке вещается 56% передач, 44% - на русском.

**Языки вещания программ
5 канала**



- Русский язык
- Кыргызский язык

**Языки вещания программ 5
канала 07:00-10:00, 18:00-23:00**



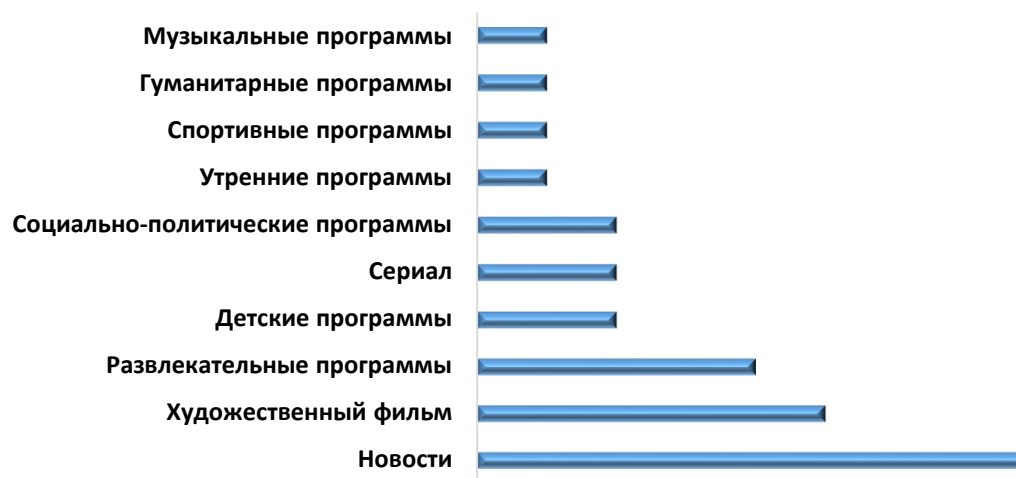
- Русский язык
- Кыргызский язык

КОНЕЦ

КТР

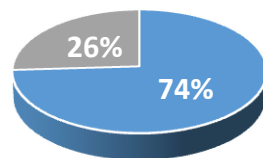


Вещание телеканала КТР в день выборки пришлось в большей степени на новостные и развлекательные программы, а также на художественные фильмы.



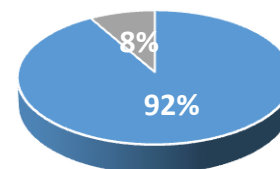
По производству контента можно отметить следующее: в промежуток с 7:00 по 10:00 и с 18:00 до 23:00 92% программ собственного производства и лишь 8% нет. В целом же с весом в 74% выступает собственный контент.

**Контент программ
КТР**



- отечественное производство
- неотечественное производство

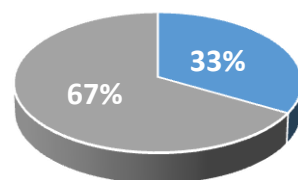
**Контент программ
КТРК, 07:00 -10:00, 18:00-23:00**



- отечественное производство
- неотечественное производство

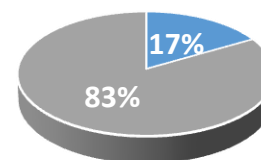
В течение дня 67% телепередач телеканала КТР вещаются на государственном (кыргызском) языке, 33% - на русском. В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 по 23:00 на кыргызском языке вещается 83% передач, 17% транслируют на русском.

**Языки вещания программ
КТР**



- русский язык
- кыргызский язык

**Языки вещания программ
КТРК, 07:00 -10:00, 18:00-23:00**



- русский язык
- кыргызский язык

КОНЕЦ

Телеканал **КТР Музыка** содержит контент отечественного производства на государственном языке и представляет соответственно музыкальные программы.

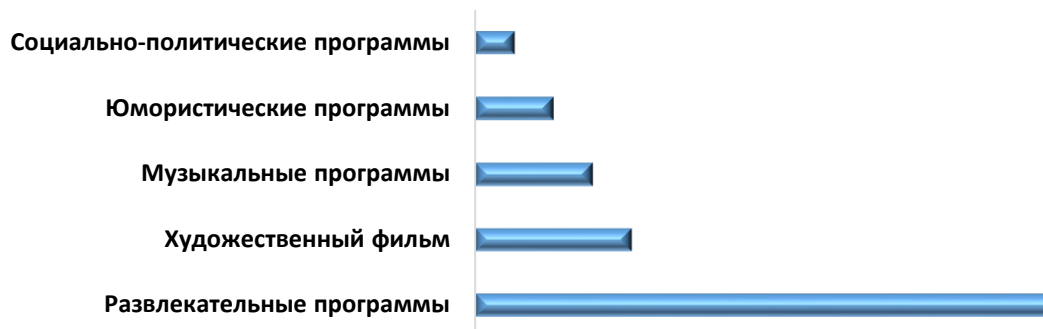
Телеканал **КТР Спорт** транслирует спортивные программы, 68% которых содержат контент собственного производства и 32% передач-трансляций международных матчей и спортивных соревнований, транслируемых, как правило, на двух языках – кыргызском и русском. 68% передач вещается на государственном языке, а на русском языке происходит показ 32% передач.

Консалтинговое агентство "Эксперт"

TV1

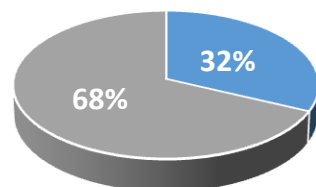


Вещание телеканала TV1 представлено в своем большинстве развлекательными программами, в меньшей степени транслируются музыкальные, юмористические, социально-политические программы и художественные фильмы.



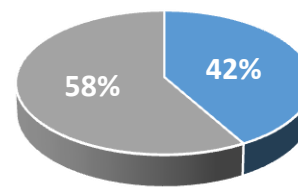
По произведенному контенту можно отметить, что в промежуток с 7:00 по 10:00 и с 18:00 по 23:00 58% транслируемых передач не отечественного производства. В целом же контент канала TV1 в течение дня в соотношении отечественный / не отечественный контент составляет 32% и 68% соответственно.

Контент программ TV1



- отечественное производство
- неотечественное производство

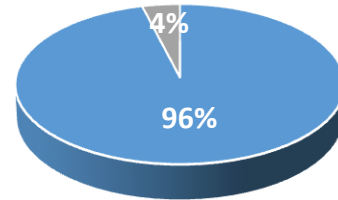
Контент программ TV1, 07:00-10:00, 18:00-23:00



- отечественное производство
- неотечественное производство

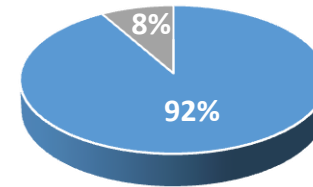
В течение дня 96% программ телеканала TV1 транслируются на русском языке, 4% - на кыргызском. В интервале времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 92% программ показывается на русском языке и 8% - на кыргызском.

Языки вещания программ TV1



■ русский язык ■ кыргызский язык

**Языки вещания программ TV1
TV1 с 07:00 до 10:00**



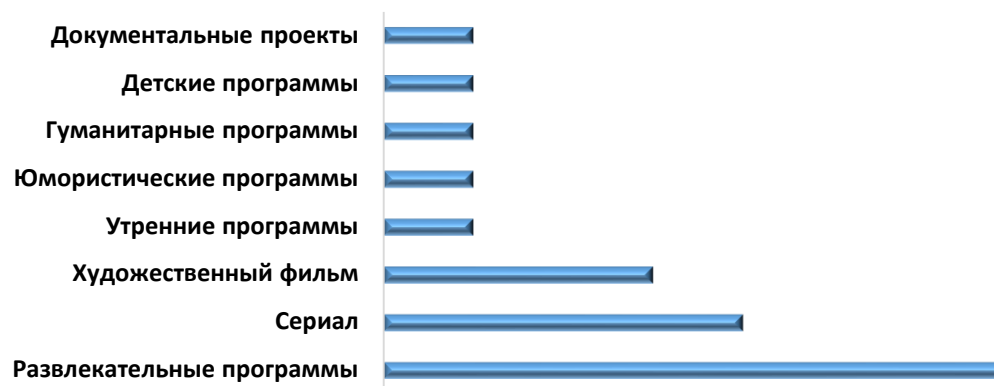
■ русский язык ■ кыргызский язык

Консалтинговое аген



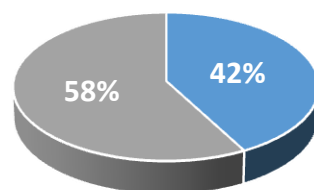
Любимый HD

Телеканал Любимый в будний день предлагает своему зрителю контент, состоящий в большей степени из развлекательных программ, сериалов и художественных фильмов



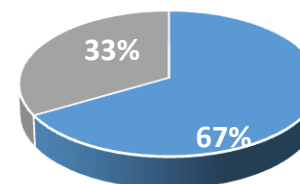
Контент транслируемых передач в течение дня следующий: 58% не отечественного производства, 42% - отечественного. С 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 канал вещает программы отечественного контента в пропорции 33%.

Контент программ,
канал Любимый



- отечественное производство
- неотечественное производство

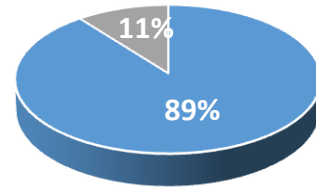
Контент программ
канал Любимый
07:00 - 10:00, 18:00-23:00



- отечественное производство
- неотечественное производство

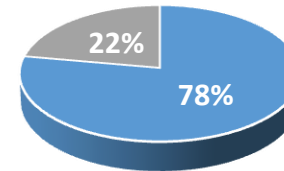
В течение дня 89% программ телеканала Любимый транслируются на русском языке, 11% - на кыргызском. С 7:00 до 10:00, 18:00 до 23:00 преобладающий объем телепрограмм (78%) показывается на русском языке.

**Языки вещания программ,
канал Любимый**



■ русский язык ■ кыргызский язык

**Языки вещания программ,
канал Любимый
07:00 - 10:00, 18:00-23:00**



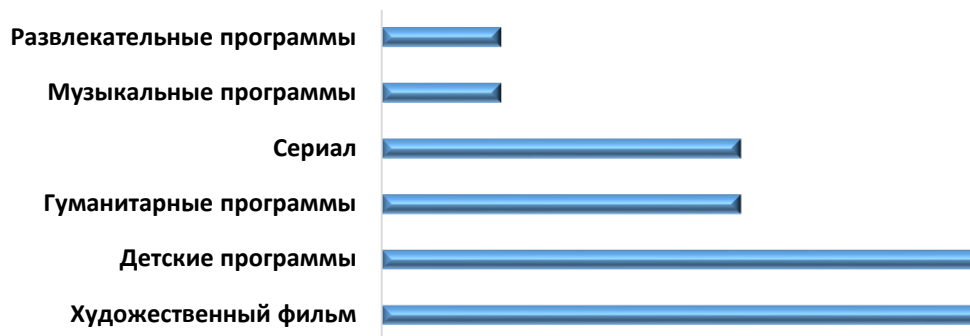
■ русский язык ■ кыргызский язык

Консалтинговое аген

Эхо Манаса

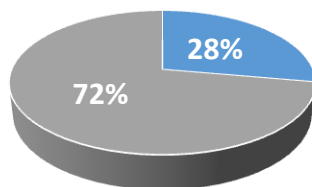


Содержание канала Эхо Манаса в будний день в основном состоит из художественных фильмов, детских программ, гуманитарных программ и сериалов. В меньшей степени представлены музыкальные и развлекательные программы.



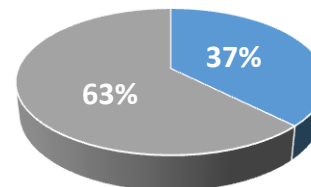
По производству контента можно отметить следующее: в промежуток с 7:00 по 10:00 и с 18: до 23:00 транслируемые передачи отечественного производства составляют 37%, не отечественного – 63%. В целом же соотношение 72% / 28% в пользу несобственного контента.

Контент программ,
канал Эхо Манаса



- отечественное производство
- неотечественное производство

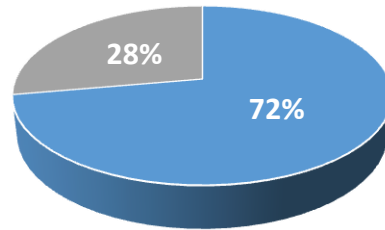
Контент программ,
канал Эхо Манаса
7:00-10:00, 18:00-23:00



- отечественное производство
- неотечественное производство

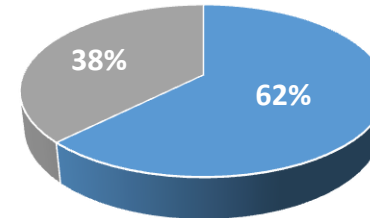
В течение дня 28% телепередач 5 канала вещают на государственном (кыргызском) языке, 72% - на русском. В промежутке времени 7:00-10:00, 18:00-23:00 на кыргызском языке вещается 38% передач, 62% - на русском.

**Языки вещания программ,
канал Эхо Манаса**



■ русский язык ■ кыргызский язык

**Языки вещания программ,
канал Эхо Манаса
7:00-10:00, 18:00-23:00**



■ русский язык ■ кыргызский язык

КОНСАЛТИНГОВОЕ АГЕНТСТВО

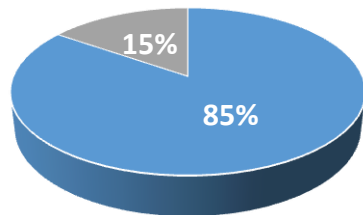
ЭлТР

Основной контент канала ЭлТР представлены новостями и социально-политическими программами, далее в равных долях представлены сериалы, детские и гуманитарные программы, художественные фильмы, документальные проекты. В меньшей степени, но также в равных долях транслируются утренние, юмористические, развлекательные и религиозные программы.



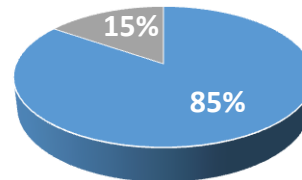
По производству контента можно отметить следующее: в промежуток с 7:00 по 10:00 и с 18:00 до 23:00 85% программ собственного производства и 15% не отечественного производства. В целом же соотношение 85% и 15% в пользу собственного контента.

**Контент программ,
канал ЭлТР**



- отечественное производство
- неотечественное производство

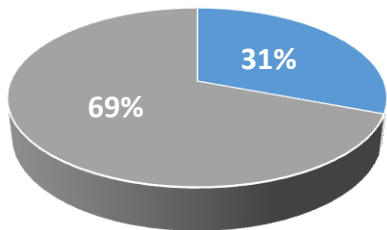
**Контент программ,
канал ЭлТР
7:00-10:00, 18:00-23:00**



- отечественное производство
- неотечественное производство

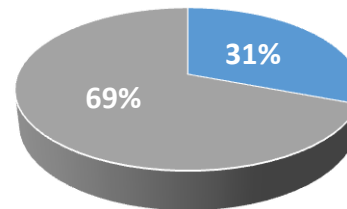
В течение дня 69% телепередач телеканала ЭлТР вещаются на государственном (кыргызском) языке, 31% - на русском. В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00, с 18:00 до 23:00 так же 69% передач вещается на кыргызском и 31% на русском языках.

**Языки вещания программ,
канал ЭлТР**



- русский язык
- кыргызский язык

**Языки вещания программ,
канал ЭлТР
7:00-10:00, 18:00-23:00**



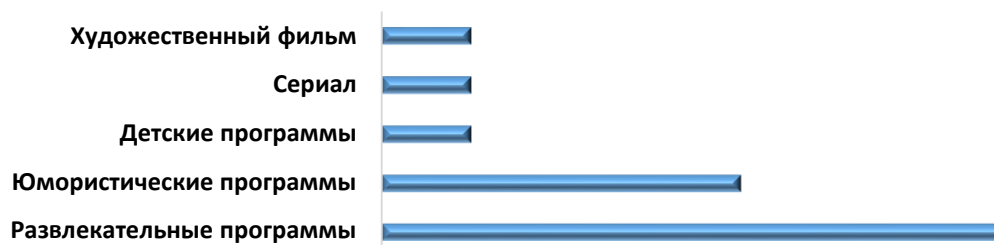
- русский язык
- кыргызский язык

КОНЕЦ

ТНТ Азия

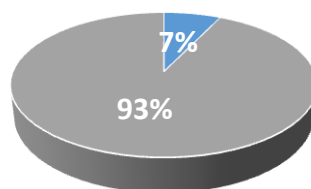


Канал ТНТ Азия в анализируемый период транслировал контент, состоящий из развлекательных и юмористических программ и в некоторой степени содержал детские программы, сериалы и художественные фильмы.



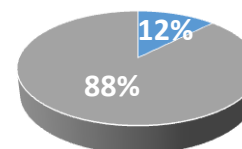
Произведенный контент, в целом, не отечественный (93%). В утренние часы с 7 до 10 утра и в вечерние с 18:00 до 23:00 доминирующий вес так же приходится на не отечественный контент (88%).

Контент программ,
канал ТНТ Азия



- отечественное производство
- неотечественное производство

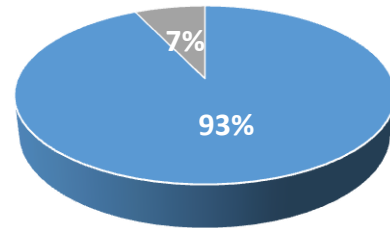
Контент программ,
канал ТНТ Азия
7:00-10:00, 18:00-23:00



- отечественное производство
- неотечественное производство

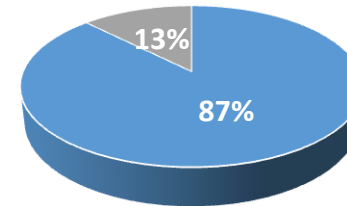
Долевое соотношение языка трансляции передач канала ТНТ Азия демонстрирует, что содержание, как правило, на русском языке (93%). В утренние и вечерние часы присутствуют передачи как на русском, так и на кыргызском языке, но вещание на русском языке превалирует – 87%.

Языки вещания программ,
канал ТНТ Азия



■ русский язык ■ кыргызский язык

Языки вещания программ,
канал ТНТ Азия
7:00-10:00, 18:00-23:00

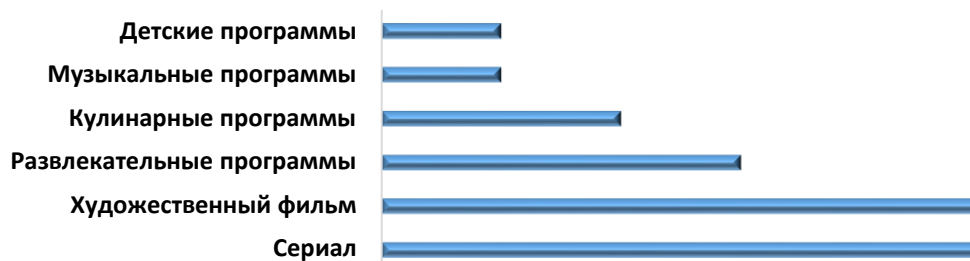


■ русский язык ■ кыргызский язык

КОНСАЛТИНГОВОЕ АГЕНТСТВО

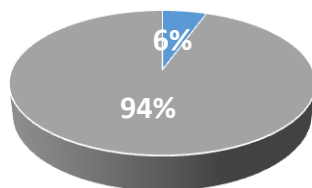
Телеканал Я

Телеканал Я в будний день в основном предлагает своим зрителям сериалы, художественные фильмы и развлекательные программы. Так же представлены в эфире кулинарные, музыкальные и детские программы.



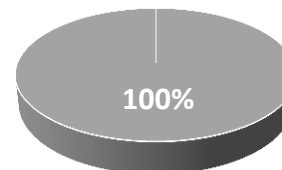
Превалирующая часть контента не местного производства. Стоит отметить, что в музыкальной утренней передаче присутствует, как отечественный, так и не отечественный контент.

Контент программ, телеканал Я



- отечественное производство
- неотечественное производство

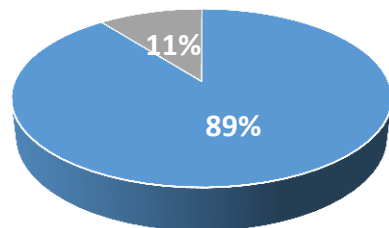
**Контент программ, телеканал Я
7:00-10:00, 18:00-23:00**



- отечественное производство
- неотечественное производство

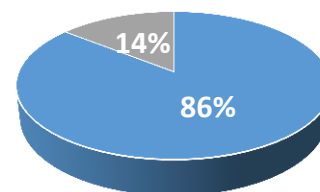
Основная доля трансляции телеканала Я происходит на русском языке. Стоит отметить, что есть титры на кыргызском языке в сериале не отечественного производства. И в музыкальной программе транслируются песни на кыргызском языке, помимо песен на русском и английском языках.

Языки вещания программ,
телеканал Я



■ русский язык ■ кыргызский язык

Языки вещания программ,
телеканал Я
7:00-10:00, 18:00-23:00

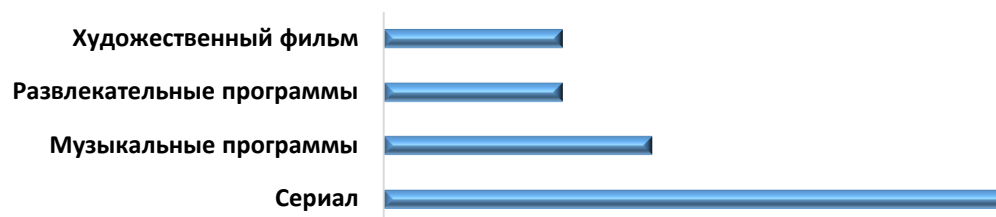


■ русский язык ■ кыргызский язык

Консалтинговое а/с

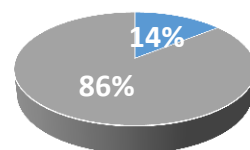
Семейный

Эфир буднего дня на телеканале Семейный состоит из сериалов и художественных фильмов, музыкальных и развлекательных программ.



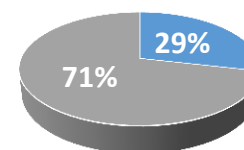
Все передачи анализируемого дня транслировались на русском языке. Доминирующая часть контента неместного производства, отечественные программы составили 14%, данные передачи транслируются в вечернее время, попадающее под интервал 18:00-23:00.

**Контент программ,
телеканал Семейный**



- отечественное производство
- неотечественное производство

**Контент программ,
телеканал Семейный
7:00-10:00, 18:00-23:00**

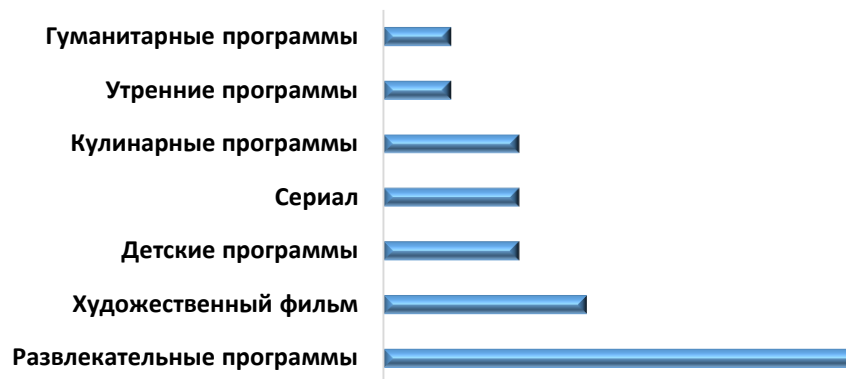


- отечественное производство
- неотечественное производство

Пятница

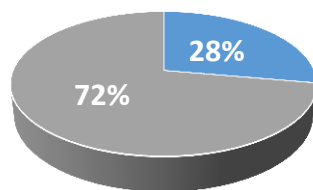
**ПЯТ
НИЦА!**

Контент телеканала Пятница представлен следующим образом: преобладают развлекательные программы, также представлены художественные фильмы и сериалы, детские, утренние, кулинарные и гуманитарные программы.



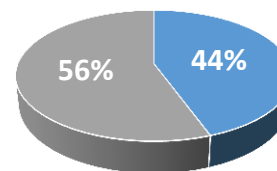
Произведенный контент в большей своей массе не отечественный (72%). В утренние часы с 7 до 10 утра и вечером (18:00-23:00) доминирующие позиции остаются за не отечественным контентом (56%).

**Контент программ,
телеканал Пятница**



- отечественное производство
- неотечественное производство

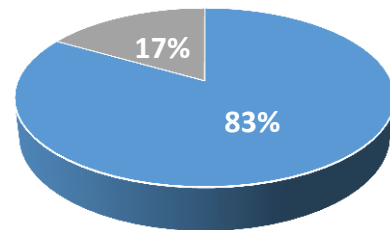
**Контент программ,
телеканал Пятница
7:00-10:00, 18:00-23:00**



- отечественное производство
- неотечественное производство

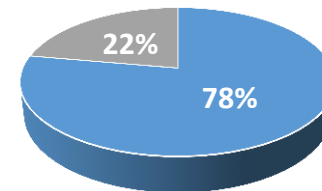
Долевое соотношение языка трансляции передач канала Пятница демонстрирует, что содержание, как правило, на русском языке (83%). В определяемое законом время вещание происходит в большинстве своем на русском языке – 78% программ.

**Языки вещания программ,
телеканал Пятница**



■ русский язык ■ кыргызский язык

**Языки вещания программ,
телеканал Пятница
7:00-10:00, 18:00-23:00**



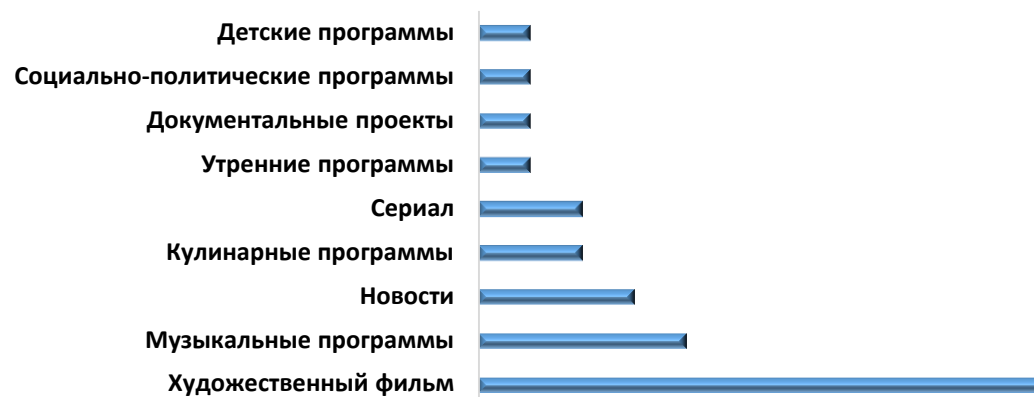
■ русский язык ■ кыргызский язык

КОНСАЛТИНГОВОЕ АГЕНТСТВО



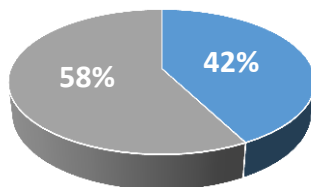
Пирамида

На телеканале Пирамида основную долю контента предлагают в виде художественных фильмов. Так же в эфире канала предлагаются музыкальные и кулинарные программы, новости и сериалы, утренние, документальные, детские и социально – политические программы.



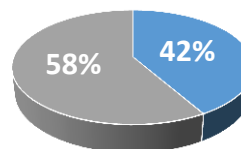
По производству контента можно отметить следующее: в утреннее и вечернее время 58% передач не отечественного производства. В целом же за день идентичное соотношение 58% и 42% в пользу не отечественного контента.

**Контент программ,
телеканал Пирамида**



- отечественное производство
- неотечественное производство

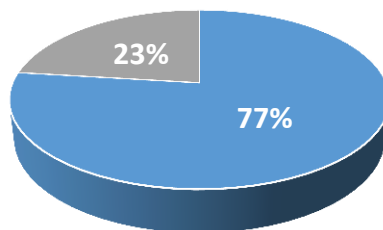
**Контент программ,
телеканал Пирамида
7:00-10:00, 18:00-23:00**



- отечественное производство
- неотечественное производство

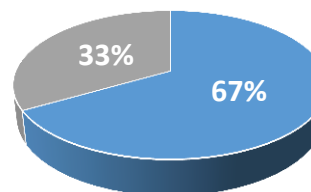
В течение дня 77% телепередач телеканала Пирамида вещаются на русском языке, 23% - на государственном языке. В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 67% программ показывается на русском языке и 33% - на кыргызском.

**Языки вещания программ,
телеканал Пирамида**



- русский язык
- кыргызский язык

**Языки вещания программ,
телеканал Пирамида
7:00-10:00, 18:00-23:00**



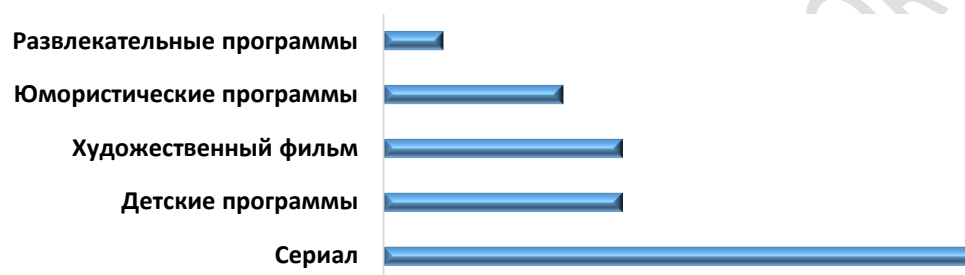
- русский язык
- кыргызский язык

КОНЕЦ

НБТ

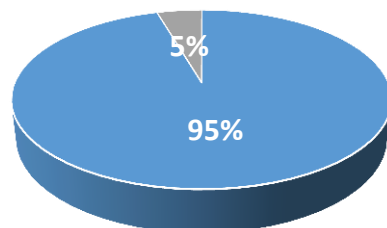


В качестве основного содержания эфира на телеканале НБТ предлагаются художественные фильмы и сериалы, присутствуют детские, развлекательные и юмористические программы.



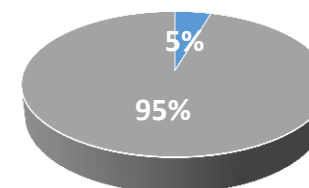
В анализируемый период основной контент телеканала НБТ представлен не отечественным контентом, транслируемым на русском языке, местная передача, представленная на государственном языке, приходится на дневное время.

Языки вещания программ, телеканал НБТ



■ русский язык ■ кыргызский язык

Контент программ, телеканал НБТ



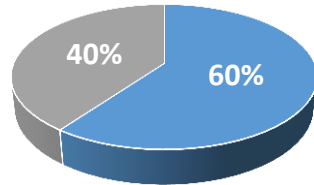
■ отечественное производство ■ неотечественное производство

На представленном ниже рисунке отражена ситуация по эфиру телеканала НТС, который представлен контентом разнообразного жанрового содержания, доминируют новости и социально-политические программы.



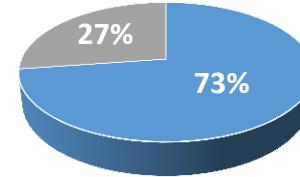
По произведенному контенту можно отметить следующее: 60% приходится на отечественный контент. В промежуток с 7:00 до 10:00 и интервале времени 18:00 - 23:00 73% программ собственного производства и 27% - нет.

Контент программ,
телеканал НТС



- отечественное производство
- неотечественное производство

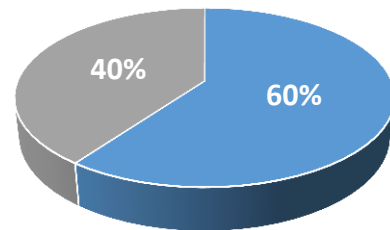
Контент программ,
телеканал НТС
7:00-10:00, 18:00-23:00



- отечественное производство
- неотечественное производство

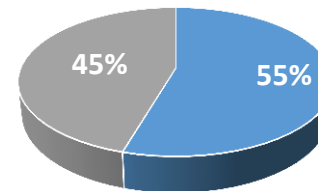
В течение дня 60% телепередач телеканала НТС вещают на русском языке, 40% - на кыргызском. В требуемом Законом промежутке времени с 7:00 до 10:00 и с 18:00 до 23:00 55% программ показывается на русском языке и доля в 45% - на кыргызском.

Языки вещания программ,
телеканал НТС



- русский язык
- кыргызский язык

Языки вещания программ,
телеканал НТС
7:00-10:00, 18:00-23:00



- русский язык
- кыргызский язык

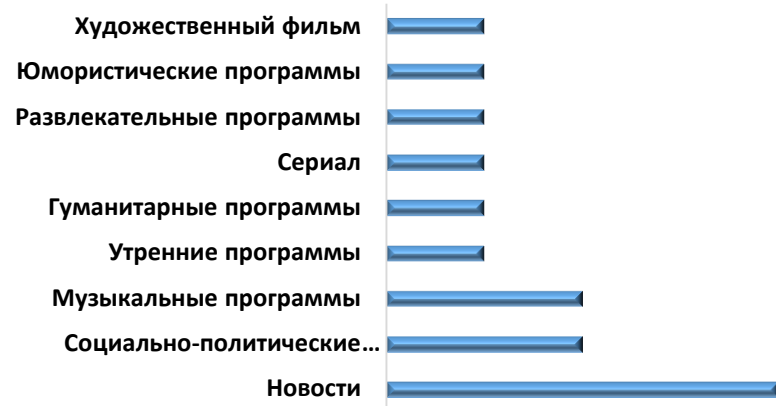
КОНЕЦ

Россия РТР, Мир

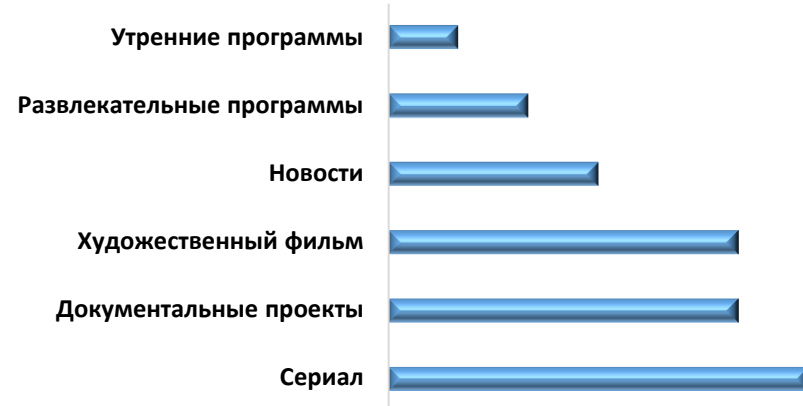


Телеканалы Россия РТР и Мир на территории КР ретранслируются, поэтому весь контент не отечественного производства и полностью на русском языке. Дневной контент буднего дня данных каналов представлен следующими жанрами:

Россия РТР



Мир



Консалтинговое агентство